

KEOFITT®

WORLD LEADERS IN STERILE SAMPLING™

СИР РЕЦИРКУЛЯТОР Руководство пользователя



DON'T GAMBLE WITH YOUR SAMPLE™

1

Представитель KEOFITT в России ООО «ОЛЬЗЕН»,
Контактный телефон: +7 (495) 135-35-50,
keofitt@keofitt.ru ; www.keofitt.ru



ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

В таблице ниже перечислены прежние редакции данного Руководства пользователя и описаны основные изменения редакций.

Редакция №	Дата редакции	Основные изменения по отношению к предыдущей редакции
3	Февраль 2017 г.	Это третья редакция руководства СИР Рециркулятора



ВВЕДЕНИЕ:

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: Keofitt A/S
Куллингаде 31
5700 Свендборг, Дания

ТИП: СІР Рециркулятор

ГОД ВНЕДРЕНИЯ: 2017 г.
ПОСЛЕДНЕЕ ОБНОВЛЕНИЕ КОНСТРУКЦИИ: 2017 г.
ПОСЛЕДНЕЕ ОБНОВЛЕНИЕ РУКОВОДСТВА: 2017 г.

Версия на английском языке данного Руководства является преобладающей и единственной официальной версией. Поэтому КЕОФИТТ не несет ответственности за другие версии, в т.ч. переводы данного Руководства.



СОДЕРЖАНИЕ

1. СИР РЕЦИРКУЛЯТОР.....	5
2. ПРИМЕНЕНИЕ	6



1. СІР РЕЦИРКУЛЯТОР

СІР Рециркулятор - простое, портативное и удобное устройство для химической дезинфекции стерилизуемых пробоотборников Keofitt с использованием СІР растворов.

СІР Рециркулятор предназначен для стерилизации пробоотборных клапанов с целью уничтожения и удаления бактерий, а также для очистки самого пробоотборника до и после пробоотбора. Это обеспечивает репрезентативность отобранной пробы и избавляет от риска попадания бактерий или загрязнений из клапана как в отбираемый продукт, так и в саму среду.



Емкость:	приблиз. 1000 мл, прочие по запросу
Размеры:	приблиз. Длина 550 мм x 90 мм диаметр
Вес:	приблиз. 1,2 кг. (полностью наполненный)
Материал:	ПВХ и ПП




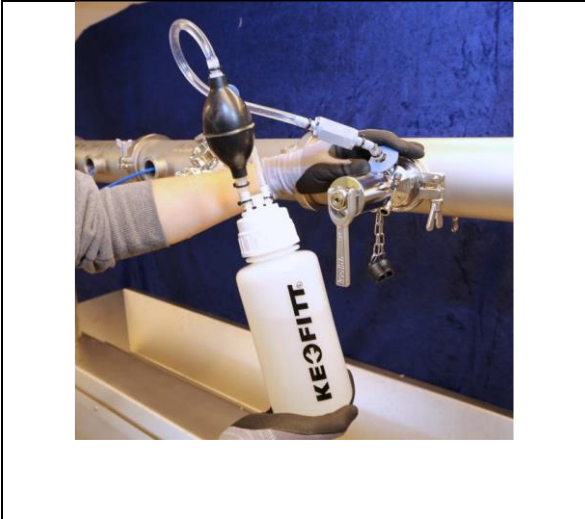
ВАЖНО: ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ОБРАЩЕНИЯ С РАЗНЫМИ ХИМИЧЕСКИМИ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИМИ РАСТВОРАМИ, ИХ СОВМЕСТИМОСТЬ С ОБОРУДОВАНИЕМ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ УЧТЕНЫ ПЕРЕД ПРИМЕНИЕНИЕМ. СЛЕДУЙТЕ ПРАВИЛАМ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ХИМИЧЕСКИМИ РАСТВОРАМИ!

2. ПРИМЕНЕНИЕ



Очистка пробоотборного клапана Keofitt с помощью Портативного CIP Рециркулятора.

По сравнению с рекомендациями в кратком руководстве, настоящее руководство содержит дополнительную информацию.

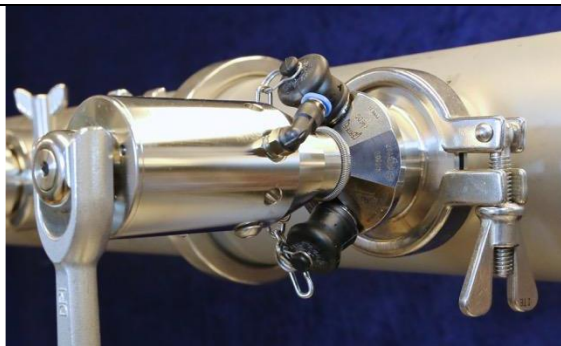
Данное руководство предназначено для случаев, где в качестве CIP моющего агента используется спирт, который обладает также дезинфицирующими свойствами. В зависимости от природы очищаемого продукта, свежий спиртовой раствор может быть использован один или несколько раз (см. пошаговую инструкцию стадии 1-22)

ИЛЛЮСТРАЦИИ	ИНСТРУКЦИЯ	ИНФОРМАЦИЯ
	<p>Приготовление:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Приготовьте 70% водный раствор спирта. 2. Возьмите чистую колбу CIP Рециркулятора 3. Наполните ее на $\frac{3}{4}$ 70% раствором спирта и завинтите крышку с трубками на колбу. 	<p>70% спиртовой раствор приготавливается с использованием 70% этанола или изопропанола и 30% очищенной воды. Он представляет собой отличный растворитель для водорастворимых и спирторастворимых субстанций, и в то же время обладает дезинфицирующими свойствами.</p> <p>Таким образом, достигается оптимальные пропорции раствора, силы которого достаточно чтобы денатурировать клеточные протеины, присутствие воды обеспечивает перенос раствора внутрь клетки. Новый раствор необходимо приготавливать каждый день! Приготовление раствора должно проводиться в чистом помещении. Рекомендуется перед заправкой колбы CIP Рециркулятора ополоснуть ее небольшим количеством раствора.</p>
	<p>Подсоединение CIP Рециркулятора</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Снимите заглушки с пробоотборного клапана (таким образом сольется спиртовой раствор от предыдущего отбора) 5. Подсоедините трубку рециркулятора к верхнему патрубку пробоотборного клапана 	<p>Между отборами проб рекомендуется заполнять внутреннюю полость пробоотборного клапана спиртом (см. стадии 18-20) Упомянутые заглушки могут быть как резиновыми подвешенными на цепочке, так и отдельными резиновыми или нержавеющей стали (за дополнительной информацией обратитесь на www.keofitt.ru)</p>

		<p>Будьте аккуратны, чтобы не повредить быстросъемный пластиковый фитинг при подсоединении и отсоединении, для его установки необходимо совсем незначительные усилия 1) оттяните синий диск для отсоединения 2) убедитесь перед подсоединением, что синий диск оттянут назад до конца, после чего состыкуйте трубку с патрубком клапана, и надавив на диск, верните его в исходное положение, зафиксировав замок.</p>
ИЛЛЮСТРАЦИИ	ИНСТРУКЦИЯ	ИНФОРМАЦИЯ
	<p>Промывка</p> <p>6. Полностью сжимая резиновую грушу 3-4 раза промойте и, одновременно подставив (если применимо) одну заглушку под нижний патрубок, промойте ее снаружи и внутри. Раствор сливается в дренаж или в любой другой сток.</p>	<p>Если вы в первый раз используете CIP Рециркулятор, велика вероятность присутствия в полости клапана остатков продукта от предыдущего пробоотбора. В этом случае необходима предварительная чистка и ополаскивание полости клапана (см. стадии 21-22) перед рециркуляцией. Таким образом, Вы минимизируете загрязнение содержимого колбы. В некоторых случаях продукт трудно поддается вымыванию и тогда потребуется прокачивать большим количеством раствора. Если же полость клапана была тщательно очищена после предыдущего пробоотбора, как это предусмотрено стадиями 17-18 и заполнена спиртом, стадии 19-21 можно пропустить. Продумайте способ сбора, отработанного в процессе промывки спирта, сливаемого на пол. В качестве альтернативы процедуре предварительной промывки заглушек, рекомендуется иметь второй комплект, который можно держать замоченными в спирте.</p>

	<p>Безразборная чистка (CIP) по месту</p> <p>7. Подсоедините возвратную трубку CIP Рециркулятора к нижнему штуцеру пробоотборного клапана</p> <p>8. Сжимая рукой насколько возможно полностью грушу CIP рециркулятора, прокачивайте раствор через полость клапана 5-10 раз</p>	<p>Убедитесь, что синий диск быстросъемного фитинга оттянут полностью, после чего наденьте трубку на штуцер клапана и, вернув диск в исходное положение, зафиксируйте замок. После подсоединения обеих трубок Рециркулятора к клапану Вы можете приступить к CIP рециркуляции.</p> <p>Очень важно прикладывать достаточно усилия при сжатии груши, чтобы обеспечить необходимую скорость протекания моющей жидкости, которая позволит добиться механического эффекта воздействия потока. Необходимая кратность прокачки зависит от специфики продукта и определяется индивидуально для каждого случая.</p>
	<p>Подготовка к отбору пробы</p> <p>9. Отсоедините трубку от нижнего штуцера</p> <p>10. Отсоедините трубку от верхнего штуцера</p> <p>11. Немедленно наденьте чистую заглушку на верхний патрубок</p> <p>12. Отстраните нижнюю заглушку (если она на цепочке), забросив цепочку на активатор клапана</p> <p>13. Промойте клапан порцией продукта в течение 2-3 секунд</p> <p>14. Отберите вашу пробу (данная процедура не представлена в настоящей инструкции)</p>	<p>Верхний штуцер пробоотборника должен быть немедленно заглушен во избежание загрязнения полости клапана из окружающей атмосферы. В качестве альтернативы парным заглушкам на цепочке рекомендуется использовать дублирующий комплект заглушек, переносимый в заполненном спиртом контейнере.</p> <p>Промывка полости клапана небольшой порцией продукта - обычный прием, гарантирующий полное вытеснение спирта из полости клапана перед отбором пробы.</p> <p>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Отбор пробы должен проводиться в соответствии с вашими индивидуальными процедурными предписаниями</p>

	<p>Промывка после отбора пробы</p> <p>15. После отбора пробы подсоедините трубку Рециркулятора к верхнему патрубку клапана</p> <p>16. Полностью сжимая резиновую грушу 3-4 раза промойте и, одновременно подставив (если применимо) одну заглушку под нижний патрубок, промойте ее снаружи и внутри.</p>	<p>Данная стадия аналогична стадии 6.</p> <p>Цель данной манипуляции – промыть полость клапана и удалить следы продукта оставшиеся после отбора пробы. Это позволит минимизировать количество продукта, которое может попасть в моющий раствор во время его циркуляции (стадии 17-18). Вместе с тем, Вам необходимо очистить и дезинфицировать заглушки, подготовив их таким образом для закрытия штуцеров (если только вы не используете дублирующий комплект заглушек)</p>
	<p>CIP – чистка после отбора пробы</p> <p>17. Подсоедините обратную трубку Рециркулятора к нижнему штуцеру</p> <p>18. 2-3 раза сжимайте грушу</p>	<p>Эта стадия аналогична 7 и 8. В зависимости от уровня загрязнения и гигиенических требований стадии 16-17 могут быть пропущены. В процессе CIP продукт растворяется в спирте и удаляется из полости клапана.</p> <p>Ваши гигиенические требования и существующие особенности должны быть приняты в расчет при принятии решения относительно допустимости повторного или многократного использования раствора CIP.</p>
	<p>Заполнение полости клапана</p> <p>19. Отсоедините трубку возврата от нижнего штуцера</p> <p>20. Держа заглушку у нижнего штуцера, медленно сжимайте грушу, подавая спирт так, чтобы он вытекал через зазор между заглушкой и штуцером, вытеснив воздух и обеспечив заполнение спиртом полости клапана</p> <p>21. В момент вытекания спирта, наденьте заглушку на штуцер.</p>	<p>Данные три стадии позволяют заполнить полость клапана спиртом, который выполняет функцию дополнительного барьера, защищающего ваш технологический процесс от окружающей среды. (Функцию первичного барьера выполняет уплотнительная мембрана робоотборного клапана).</p> <p>Надевание заглушки в момент истечения из патрубка спирта минимизирует количество воздуха, остающееся в полости клапана.</p>



Отсоединение Рециркулятора

22. Отсоедините трубку от верхнего штуцера клапана
23. Установите заглушку на верхний штуцер.

Полость клапана заполнена спиртом
Отсоединив трубку от верхнего патрубка, вы должны увидеть поверхность уровня спирта.
Если предваряющая СІР промывка удалила все видимые остатки, количество продукта которое окажется в рециркуляционной колбе будет очень незначительным, что может послужить основанием для повторного использования этого раствора для чистки. Однако принятие этого решения зависит от конкретного случая.

Рекомендуется разработать рабочую процедуру в отношении кратности использования дезинфицирующего раствора, ввиду возможного риска загрязнения клапана бывшем в употреблении дезинфицирующем средством и полностью свести к нулю эффективность применения СІР рециркулятора.

Keofitt оставляет за собой право изменять технические характеристики без уведомления! Полный комплект обновленных листов технических данных и руководств для изделий Keofitt см. на нашей веб-странице www.keofitt.dk или русскоязычной версии на www.keofitt.ru



KEOFITT A/S
Куллингаде 31
5700 Свендборг, Дания

Тел.: +45 6316 7080
Факс: +45 6316 7081

info@keofitt.dk
www.keofitt.dk



10
Представитель KEOFITТ в России ООО «ОЛЬЗЕН»,
Контактный телефон: +7 (495) 135-35-50,
keofitt@keofitt.ru ; www.keofitt.ru